

# De Europæiske Fællesskabers Tidende

20. årgang nr. L 66  
12. marts 1977

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ Rådets Forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 495/77 af 8. marts 1977 om fastlæggelse af de kategorier af tjenestemænd, der kan modtage tillæg for regelmæssigt at måtte stå til rådighed uden for arbejdstiden, betingelserne for tillæggets ydelse samt satsene herfor . . . . . 1
- ★ Rådets Forordning (EØF) nr. 496/77 af 8. marts 1977 om ændring af forordning (EØF) nr. 787/69, (EØF) nr. 2305/70 og (EØF) nr. 2306/70 om finansiering af interventionsudgifter på det interne marked for henholdsvis korn og ris, oksekød samt mælk og mejeriprodukter . . . . . 3
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 497/77 af 11. marts 1977 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug . . . . . 5
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 498/77 af 11. marts 1977 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt . . . . . 7
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 499/77 af 11. marts 1977 om ændring af de elementer, som tjener til beregning af differencebeløbene for raps- og rybsfrø . . . . . 9
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 500/77 af 11. marts 1977 om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af langkornet sleben ris bestemt som fødevarerhjælp til Comorerne . . . . . 12
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 501/77 af 11. marts 1977 om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af blød hvede som støtte til republikken Indien som fødevarerhjælp . . . . . 15
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 502/77 af 11. marts 1977 om ændring af de monetære udligningsbeløb for mælk og mejeriprodukter . . . . . 21
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 503/77 af 11. marts 1977 om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø . . . . . 23
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 504/77 af 11. marts 1977 om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø . . . . . 25

2

(Fortsættes på omslagets næste side)

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende forvaltningsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken, akter, der normalt har en begrænset gyldighedsperiode.

De akter, hvis titel er trykt med fede typer efter en asterisk, er alle andre akter.

Indhold (fortsat)

Kommissionens Forordning (EØF) nr. 505/77 af 11. marts 1977 om berigtigelse af forordning (EØF) nr. 403/77 for så vidt angår visse restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II . . . . .	27
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 506/77 af 11. marts 1977 om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af citroner med oprindelse i Cypern . . . . .	29
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 507/77 af 11. marts 1977 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af agurker med oprindelse i Bulgarien og Spanien . . . . .	30
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 508/77 af 11. marts 1977 om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og råsukker . . . . .	32

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Råd

77/212/EØF :

★ Rådets Direktiv af 8. marts 1977 om ændring af direktiv 70/157/EØF om tilladt støjniveau og udstødningssystemer for motordrevne køretøjer . . . . .	33
---	----

Kommission

77/213/EØF :

Kommissionens Beslutning af 3. marts 1977 om fastsættelse af mindstesalgspri- ser for udbenet oksekød, der er udbudt i licitation i henhold til forordning (EØF) nr. 141/77 . . . . .	35
---	----

77/214/EØF :

★ Kommissionens Udtalelse af 4. marts 1977 til den italienske regering vedrørende udkast til forordning om gennemførelse af Rådets forordning (EØF) nr. 543/69 om harmonisering af visse bestemmelser på det sociale område inden for lande- vejstransport . . . . .	39
---	----

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EØF, EURATOM, EKSF) Nr. 495/77**

af 8. marts 1977

**om fastlæggelse af de kategorier af tjenestemænd, der kan modtage tillæg for regelmæssigt at måtte stå til rådighed uden for arbejdstiden, betingelserne for tillæggets ydelse samt satserne herfor**

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, som fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EKSF, EØF, Euratom) nr. 3178/76<sup>(2)</sup>, særlig artikel 56b, stk. 2, i nævnte vedtægt,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og  
ud fra følgende betragtning:

Det tilkommer Rådet på forslag af Kommissionen at afgøre, hvilke kategorier af tjenestemænd der kan modtage tillæg for regelmæssigt at måtte stå til rådighed uden for den almindelige arbejdstid, på tjenestestedet eller i hjemmet, samt betingelserne for tillæggets ydelse og satserne herfor —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Den tjenestemand, hvis vederlag afholdes over forsknings- og investeringsbudgettet, og som gør tjeneste ved et anlæg under Det fælles Forskningscenter eller i forbindelse med indirekte aktioner, eller hvis vederlag afholdes over driftsbevillingerne, og som betjener eller fører tilsyn med tekniske anlæg eller er beskæftiget i lægetjenesten, er berettiget til et tillæg, når han regelmæssigt er forpligtet til at stå til rådighed i overensstemmelse med artikel 56b i Vedtægten for Tjenestemænd.

Tillægget fastsættes således:

a) Tillægget udtrykkes i points. Et point er lig med 0,032 % af grundlønningen for en tjenestemand i løn-

klasse D/4, første løntrin. Tillægget justeres med den justeringskoefficient, der gælder for tjenestemandens vederlag;

b) Antallet af points pr. time, hvor den pågældende faktisk har stået til rådighed

— er på tjenestestedet: 11 for arbejdsdage og 22 for lørdage, søndage og dridage;

— er i hjemmet: 2,15 for arbejdsdage og 4,3 for lørdage, søndage og fridage.

2. Der ydes intet tillæg for at stå til rådighed i hjemmet, såfremt den effektive varighed heraf ikke har været mindst 14 timer.

3. Den tjenestemand, som godtgør, at han i et tidsrum, der ikke overstiger en måned, har været forhindret i at stå til rådighed på tjenestestedet som følge af sygdom eller ulykke, eller som holder sin årlige ferie, bevarer retten til tillægget. I tilfælde af fravær som følge af sygdom eller ulykke ud over en måned suspenderes retten til tillægget ved udgangen af den første måned og indtil arbejdet genoptages.

For det i første afsnit nævnte tidsrum har tjenestemanden for hver dag, han er fraværende på grund af behørigt dokumenteret sygdom eller ulykke, eller pr. feriedag, ret til et tillæg svarende til 42 points.

*Artikel 2*

Denne forordning finder tilsvarende anvendelse på midlertidigt ansatte, hjælpeansatte og ansatte ved anlæg.

*Artikel 3*

Kommissionen forelægger hvert år i april Rådet en beretning om det antal tjenestemænd og ansatte, inddelt efter kategori, som oppebærer de i denne forordning omhandlede tillæg.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 56 af 4. 3. 1968, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 359 af 30. 12. 1976, s. 9.

*Artikel 4*

Rådets forordning (Euratom) nr. 1371/72 af 27. juni 1972 om fastlæggelse af betingelserne for ydelse af til-læg samt satserne herfor, til tjenestemænd og øvrige ansatte, hvis vederlag afholdes over forsknings- og in-vesteringsbudgettet, og som gør tjeneste ved et anlæg under Det fælles Forskningscenter, eller som udøver

virksomhed i tilknytning hertil for visse tjenesteydel-ser af særlig art<sup>(1)</sup> ophæves.

*Artikel 5*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Ti-dende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. marts 1977.

*På Rådets vegne*

D. OWEN

*Formand*

---

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 149 af 1. 7. 1972, s. 4.

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 496/77

af 8. marts 1977

om ændring af forordning (EØF) nr. 787/69, (EØF) nr. 2305/70 og (EØF) nr. 2306/70 om finansiering af interventionsudgifter på det interne marked for henholdsvis korn og ris, oksekød samt mælk og mejeriprodukter

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 729/70 af 21. april 1970 om finansiering af den fælles landbrugspolitik <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2788/72 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I særlige tilfælde overføres interventionsprodukter fra et interventionsorgan i en medlemsstat til et interventionsorgan i en anden medlemsstat i henhold til en afgørelse truffet af Rådet på forslag af Kommissionen;

det er i Kommissionens forordning (EØF) nr. 753/76 af 31. marts 1976 om de nærmere bestemmelser for salg af skummetmælkspulver til anvendelse i foder i henhold til forordning (EØF) nr. 563/76 <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2241/76 <sup>(4)</sup>, fastsat, at skummetmælkspulver fra interventionsorganer kan overføres til købere i en anden medlemsstat;

de transportudgifter, som afholdes af interventionsorganerne, og som hidrører fra disse overførsler, skal finansieres som led i finansieringen af interventionsorganernes nettotab;

forordning (EØF) nr. 787/69 <sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 330/74 <sup>(6)</sup>, forordning (EØF) nr. 2305/70 <sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1174/75 <sup>(8)</sup>, og forordning (EØF) nr. 2306/70 <sup>(9)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1844/76 <sup>(10)</sup>, om finansiering af interventionsudgifter på det interne marked for henholdsvis korn og ris, oksekød samt mælk og mejeriprodukter indeholder endnu ikke bestemmelser om kontering af disse udgifter; disse forordninger bør derfor suppleres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 787/69 suppleres med følgende litra:

- h) de samlede transportomkostninger, som afholdes af et interventionsorgan ved overførsel i særlige tilfælde af korn fra et interventionsorgan til et andet interventionsorgan i henhold til en afgørelse truffet af Rådet på forslag af Kommissionen.

*Artikel 2*

Artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2305/70 suppleres med følgende litra:

- j) de samlede transportomkostninger, som afholdes af et interventionsorgan ved overførsel i særlige tilfælde af oksekød fra et interventionsorgan til et andet interventionsorgan i henhold til en afgørelse truffet af Rådet på forslag af Kommissionen.

*Artikel 3*

Artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2306/70 suppleres med følgende litra:

- k) de samlede transportomkostninger, som afholdes af et interventionsorgan ved overførsel i særlige tilfælde af smør fra et interventionsorgan til et andet interventionsorgan i henhold til en afgørelse truffet af Rådet på forslag af Kommissionen.

*Artikel 4*

Artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2306/70 suppleres med følgende litra:

- k) de samlede transportomkostninger, som afholdes af et interventionsorgan ved overførsel i særlige tilfælde af skummetmælkspulver fra et

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 295 af 30. 12. 1972, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 88 af 1. 4. 1976, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 252 af 16. 9. 1976, s. 15.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 105 af 2. 5. 1969, s. 4.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 37 af 9. 2. 1974, s. 5.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 249 af 17. 11. 1970, s. 1.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 117 af 7. 5. 1975, s. 7.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 249 af 17. 11. 1970, s. 4.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 204 af 30. 7. 1976, s. 1.

interventionsorgan til et andet interventionsorgan i henhold til en afgørelse truffet af Rådet på forslag af Kommissionen, samt de transportomkostninger, som afholdes af interventionsorganet i medfør af artikel 8, stk. 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 753/76.

*Artikel 5*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. august 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. marts 1977.

*På Rådets vegne*

D. OWEN

*Formand*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 497/77

af 11. marts 1977

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3138/76<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1882/76<sup>(3)</sup>, og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr. 1882/76, på de tilbudspriser og de

noteringer for idag, som er kommet til Kommissionens kendskab, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som det angives i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De importafgifter, der skal opkræves ved indførsel af de varer, der er nævnt i artikel 1, litra a), b) og c) i forordning (EØF) nr. 2727/75, er fastsat i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. marts 1977.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 1977.

*På Kommissionens vegne*

Finn GUNDELACH

*Næstformand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 354 af 24. 12. 1976, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 206 af 31. 7. 1976, s. 62.

## BILAG

## til Kommissionens forordning af 11. marts 1977 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(RE/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	83,63
10.01 B	Hård hvede	131,60 <sup>(1)</sup> <sup>(5)</sup>
10.02	Rug	68,39 <sup>(6)</sup>
10.03	Byg	46,51
10.04	Havre	42,54
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	56,54 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Boghvede	0
10.07 B	Hirse	61,71 <sup>(4)</sup>
10.07 C	Sorghum	63,21 <sup>(4)</sup>
10.07 D	Andre varer	0 <sup>(5)</sup>
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	128,83
11.01 B	Rugmel	107,47
11.02 A I a)	Gryn af hård hvede	214,55
11.02 A I b)	Gryn af blød hvede	137,95

<sup>(1)</sup> For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

<sup>(2)</sup> for majs med oprindelse i AVS eller OLT, som indføres i Den Franske Republiks oversøiske departementer, nedsættes importafgiften med 6 regningsenheder pr. ton i henhold til forordning (EØF) nr. 706/76.

<sup>(3)</sup> For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,50 regningsenheder pr. ton.

<sup>(4)</sup> For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

<sup>(5)</sup> For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

<sup>(6)</sup> Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, fastsættes ved Rådets forordning (EØF) nr. 2754/75 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 498/77**

af 11. marts 1977

**om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3138/76<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, der tillægges importafgifterne for korn og malt, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1883/76<sup>(3)</sup>, og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

på grundlag af de i dag gældende priser, herunder cifpriserne ved terminskøb, bør de præmier, der for ti-

den tillægges importafgifterne, ændres i overensstemmelse med tabellerne i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte satser for præmier, der tillægges de forudfastsatte importafgifter for korn og malt, fastsættes efter tabellerne i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. marts 1977.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 1977.

*På Kommissionens vegne*

Finn GUNDELACH

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 354 af 24. 12. 1976, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 206 af 31. 7. 1976, s. 64.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 11. marts 1977 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

## A. Korn og mel

(RE/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 3	1. term. 4	2. term. 5	3. term. 6
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B	Hård hvede	0	0,87	0,87	0,87
10.02	Rug	0	3,01	3,01	3,01
10.03	Byg	0	1,76	1,76	2,51
10.04	Havre	0	3,01	3,01	3,01
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0,19	0,19	0,38
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0,75	0,75	0,75
10.07 C	Sorghum	0	0,38	0,38	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

## B. Malt

(RE/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 3	1. term. 4	2. term. 5	3. term. 6	4. term. 7
11.07 A I (a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	3,13	3,13	4,47	4,47
11.07 A II (b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	2,34	2,34	3,34	3,34
11.07 B	Brændt malt	0	2,73	2,73	3,89	3,89

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 499/77

af 11. marts 1977

## om ændring af de elementer, som tjener til beregning af differencebeløbene for raps- og rybsfrø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1707/73<sup>(2)</sup>;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1569/72 af 20. juli 1972 om indførelse af særlige foranstaltninger for raps- og rybsfrø<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3477/73<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2300/73 af 23. august 1973<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 632/75<sup>(6)</sup>, er der fastsat gennemførelsesbestemmelser for forordning (EØF) nr. 1569/72; de elementer, der danner grundlag for beregningen af differencebeløbene, er fastsat i forordning (EØF) nr. 1580/

76<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 394/77<sup>(8)</sup>;

for så vidt angår den italienske lire afviger den i artikel 2, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1569/72 omhandlede forskel i perioden fra den 2. til og med den 8. marts 1977 i forhold til den repræsentative kurs, der er gældende fra den 14. marts 1977, mere end ét point i forhold til den procentsats, der er lagt til grund ved den foregående fastsættelse; der bør tages hensyn her til ved fastsættelse af de elementer, der tjener til beregning af udligningsbeløbene for raps- og rybsfrø —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 1580/76 erstattes af bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 14. marts 1977.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 1977.

*På Kommissionens vegne*

Finn GUNDELACH

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 357 af 28. 12. 1973, s. 6.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 236 af 24. 8. 1973, s. 28.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 66 af 13. 3. 1975, s. 11.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 172 af 1. 7. 1976, s. 61.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 54 af 26. 2. 1977, s. 19.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 11. marts 1977 om ændring af de elementer, som tjener til beregning af differencebeløbene for raps- og rybsfrø

	Korrigerende element i indikativprisen (den koefficient, som skal anvendes)	Korrigerende element for støtten eller restitutionen (den koefficient, som skal anvendes)	Differenceelements: (den koefficient som skal anvendes på indikativprisen) (*)	
			+	-
1. Raps- og rybsfrø, som i Tyskland er forarbejdet til olieframstilling eller udført, og som er høstet i :	+ 0,0930	- 0,0930	+	-
— Tyskland			-	-
— BLØU eller Nederlandene			-	0,0803
— Frankrig			-	0,2297
— Danmark			-	0,0930
— Irland			-	0,1893
— Det forenede Kongerige			-	0,3341
— Italien			-	0,2604
2. Raps- og rybsfrø, som i BLØU eller Nederlandene er forarbejdet til olieframstilling eller udført, og som er høstet i :	+ 0,0140	- 0,0140	+	-
— Tyskland			0,0873	-
— BLØU eller Nederlandene			-	-
— Frankrig			-	0,1625
— Danmark			-	0,0140
— Irland			-	0,1186
— Det forenede Kongerige			-	0,2760
— Italien			-	0,1958
3. Raps- og rybsfrø, som i Danmark er forarbejdet til olieframstilling eller udført, og som er høstet i :	nihil	nihil	+	-
— Tyskland			0,1027	-
— BLØU eller Nederlandene			0,0142	-
— Frankrig			-	0,1506
— Danmark			-	-
— Irland			-	0,1061
— Det forenede Kongerige			-	0,2627
— Italien			-	0,1844
4. Raps- og rybsfrø, som i Frankrig er forarbejdet til olieframstilling eller udført, og som er høstet i :	- 0,1773	+ 0,1773	+	-
— Tyskland			0,2982	-
— BLØU eller Nederlandene			0,1940	-
— Frankrig			-	-
— Danmark			0,1773	-
— Irland			0,0524	-
— Det forenede Kongerige			-	0,1355
— Italien			-	0,0398

	Korrigerende element i indikativprisen (den koefficient, som skal anvendes)	Korrigerende element for støtten eller restitutionen (den koefficient, som skal anvendes)	Differenceelementet (den koefficient, som skal anvendes på indikativprisen) (*)	
5. Raps- og rybsfrø som i Det forenede Kongerige er forarbejdet til oliefram- stilling eller udført, og som er høstet i:	- 0,3619	+ 0,3619	+	-
— Tyskland			0,5017	—
— BLØU eller Nederlandene			0,3812	—
— Frankrig			0,1568	—
— Danmark			0,3619	—
— Irland			0,2174	—
— Det forenede Kongerige			—	—
— Italien			0,1107	—
6. Raps- og rybsfrø, som i Irland er for- arbejdet til olieframstilling eller ud- ført, og som er høstet i:	- 0,1187	+ 0,1187	+	-
— Tyskland			0,2336	—
— BLØU eller Nederlandene			0,1346	—
— Frankrig			—	0,0498
— Danmark			0,1187	—
— Irland			—	—
— Det forenede Kongerige			—	0,1786
— Italien			—	0,0876
7. Raps- og rybsfrø, som i Italien er forarbejdet til olieframstilling eller udført, og som er høstet i:	- 0,2261	+ 0,2261	+	-
— Tyskland			0,3520	—
— BLØU eller Nederlandene			0,2435	—
— Frankrig			0,0415	—
— Danmark			0,2261	—
— Irland			0,0960	—
— Det forenede Kongerige			—	0,0997
— Italien			—	—

(\*) For sæsød, høstet i Det forenede Kongerige og Danmark, nedsættes indikativprisen med »tiltrædelses«-udligningsbeløbet.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 500/77**

af 11. marts 1977

**om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af langkornet sleben ris bestemt som fødevarehjælp til Comorerne**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris<sup>(1)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 af 29. oktober 1975 om fastsættelse af kriterier for tilvejebringelse af korn til fødevarehjælp<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, og

ud fra følgende bemærkninger:

Den 25. marts 1976 har Rådet for De europæiske Fællesskaber udtrykt sin hensigt til inden for rammerne af en fællesskabsaktion at yde henholdsvis det, der svarer til 4 000 tons afskallet ris, nemlig 3 424 tons langkornet sleben ris, til Comorerne i henhold til dets fødevarehjælpeprogram for 1975/1976;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75, artikel 3, stk. 3, kan produkterne købes overalt på Fællesskabets marked;

den påtænkte licitation bør gælde levering af produkterne i skibets last i lossehavnen;

på grund af forskellige valutamæssige forhold i de enkelte medlemsstater kan overholdelsen af disse betingelser ikke tilsikres ved anvendelse af den omregnings-sats, der anvendes inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik, da de monetære udligningsbeløb ikke anvendes inden for rissektoren; der bør altså tages hensyn til de valutamæssige konsekvenser for de respektive tilbud;

licitationstilslaget bør gives den bydende, som har givet det bedste tilbud;

der bør fastsættes en sikkerhedsstillelse, der skal sikre overholdelsen af de forpligtelser, som følger af deltagel-

sen i licitationen med henblik på levering til Comorerne;

det italienske interventionsorgan gives fuldmagt med henblik på den pågældende licitation;

det er af vigtighed, at Kommissionen hurtigt underrettes om de tilbud, der er indgivet med henblik på licitationen, samt om dem, som er taget i betragtning af interventionsorganet;

Det monetære Udvalg vil blive rådspurgt, og i betragtning af sagens hastende karakter er der grund til at vedtage de påtænkte foranstaltninger, under de i artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73<sup>(4)</sup>, særlig artikel 3, opstillede betingelser;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

**UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:***Artikel 1*

1. Inden for rammerne af en fællesskabsaktion med henblik på fødevarehjælp til Comorerne udbydes 3 424 tons langkornet sleben ris i licitation.

2. Licitationen gennemføres i Italien i 2 partier. Produkterne stilles til rådighed på Fællesskabets marked. Afskibningen sker fra en af Fællesskabets havne.

3. Den i stk. 1 nævnte licitation gælder levering af produkterne i skibets last i lossehavnen (Moroni: 2 282 tons; Mutsamudu: 1 242 tons).

Bestemmelseslandet afholder alle omkostninger efter varens levering, herunder omkostninger ved losning (såsom omstuvning, ophejsning, modtagelse) samt eventuelle lægterpenge.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 89.

(<sup>3</sup>) EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

(<sup>4</sup>) EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

4. De i stk. 1 nævnte produkter skal leveres af kontraktmodtageren i nye jutesække (minimumsvægt 600 g) à 50 kg netto.

Sækkene skal på emballagen bære følgende påtrykte angivelse :

•Riz — Don de la Communauté économique européenne aux îles Comores•.

For at muliggøre en genopfyldning i sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme sække, nye og af samme kvalitet som dem, hvori varen leveres, men med den trykte tekst efterfulgt af et stort •R•.

#### Artikel 2

1. Den licitation, der er nævnt i artikel 1, finder sted den 21. marts 1977.
2. Den sidste dato for indgivelse af bud fastsættes til den 21. marts 1977 kl. 12.
3. Offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af licitationsbekendtgørelsen finder sted mindst 6 dage før den sidste dato for indgivelse af bud.

#### Artikel 3

1. Budene skal afgives i den medlemsstats valuta, hvor licitationen er åben.
2. Af hensyn til budenes sammenlignelighed korrigeres hvert bud i givet fald med det tiltrædelsesudligningsbeløb, der var gældende den dag, der var sidste frist for indgivelse af bud, ved udførsel fra den medlemsstat, der er angivet i budet.
3. De kurser, der skal anvendes ved omregning af de i national valuta afgivne bud til regningsenheder er :
  - centralkursen i de tilfælde, hvor de pågældende valutaer flyder sammen inden for et udsving på 2,25 %,
  - i øvrige tilfælde et gennemsnit for hver valuta udregnet i en periode, der strækker sig fra onsdag i en uge til tirsdag i den følgende uge, og som ligger umiddelbart før den sidste frist for indgivelse af bud.

#### Artikel 4

Licitationsstilslaget gives den bydende, som har givet det bedste tilbud. Såfremt licitationsbudene ikke synes at svare til de priser og de omkostninger, som er normale på markedet, kan interventionsorganet annullere licitationen.

#### Artikel 5

1. En sikkerhedsstillelse på 10 regningsenheder pr. ton stilles af den antagne budgiver; den sikrer et til-

fredsstillende forløb af de transaktioner, der er nævnt i artikel 1. Denne sikkerhedsstillelse fortabes, såfremt de pågældende transaktioner ikke gennemføres inden for de fastsatte frister undtagen for så vidt angår de mængder, der ikke realiseres på grund af force majeure.

2. Den sikkerhed der er nævnt i stk. 1, kan stilles i kontanter eller i form af en garanti, der stilles af et kreditinstitut, som svarer til de kriterier, der er fastsat af medlemsstaten.

#### Artikel 6

1. Den langkornede slebne ris, der er nævnt i artikel 1, og som er bestemt til Comorerne, skal svare til de nedenfor nævnte karakteristika :

- fugtighed : 15 %,
- brudris : 35 %,
- kridtagtige korn : højst 3 %,
- korn med røde riller : højst 3 %,
- plettede korn : højst 1 %,
- skjoldede korn : højst 0,50 %,
- gule korn : højst 0,050 %,
- ravfarvede korn : højst 0,125 %.

Såfremt risen ikke svarer til den ovennævnte karakteristika, accepteres den ikke.

2. Bud med henblik på den langkornede slebne ris, der er nævnt i artikel 1, bestemt til levering til Comorerne skal gives, så de svarer til de nedennævnte karakteristika :

- fugtighed : 15 %,
- brudris : 35 %,
- kridtagtige korn : højst 3 %,
- korn med røde riller : højst 3 %,
- plettede korn : højst 1 %,
- skjoldede korn : højst 0,50 %,
- gule korn : højst 0,050 %,
- ravfarvede korn : højst 0,125 %.

#### Artikel 7

1. Det italienske interventionsorgan overdrages gennemførelsen af alle foranstaltninger i forbindelse med den licitation, der er genstand for denne forordning.

2. Det meddeler omgående Kommissionen navnene på de firmaer, der har afgivet tilbud, med angivelse af tilbudet for hver af disse såvel som tilslagsmodtagerens navn og firmanavn.

3. Når toldformaliteterne ved udførsel af det tilvejebragte produkt opfyldes i anden medlemsstat end den, hvor licitationen er åben, overdrages forretningerne i forbindelse med licitationen, herunder betalingen til kontraktmodtageren, til denne medlemsstats interventionsorgan.

Når interventionsorganet har udpeget tilslagsmodtageren, giver det i ovennævnte tilfælde straks interventionsorganet i den pågældende medlemsstat meddelelse herom og giver det alle de oplysninger, som det måtte have brug for.

Det tilslåede bud betales af kontraktmodtageren i den medlemsstats valuta, hvor forretningerne i forbindelse med licitationen gennemføres, efter at beløbet er blevet omregnet ved anvendelse af de i artikel 3, stk. 3, andet afsnit, nævnte valutakurser.

4. Interventionsorganet skal anmode tilslagsmodtageren om følgende oplysninger:

- a) efter hver forsendelse, en fortegnelse over de ladede mængder, produkternes kvalitet og emballering;
- b) skibenes afsejlingsdato samt den dato, som er fastsat for produkternes ankomst til bestemmelsesstedet;

c) enhver begivenhed, som måtte indtræffe under transporten af produkterne.

Interventionsorganet fremsender ved modtagelsen de nævnte oplysninger til Kommissionen.

5. Såfremt det interventionsorgan, der skal udføre forretningerne i forbindelse med licitationen, ikke er det interventionsorgan, der har udpeget kontraktmodtageren, skal det hurtigst muligt meddele denne sidste de nødvendige oplysninger med henblik på frigørelse af sikkerhedsstillelsen.

#### *Artikel 8*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 1977.

*På Kommissionens vegne*

Finn GUNDELACH

*Næstformand*



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 501/77

af 11. marts 1977

## om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af blød hvede som støtte til republikken Indien som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3138/76<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 af 29. oktober 1975 om fastsættelse af kriterier for tilvejebringelse af korn som fødevarehjælp<sup>(3)</sup>, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Den 25. marts udtrykte Rådet for De europæiske Fællesskaber sin hensigt til, inden for rammerne af en fællesskabsaktion, at yde 175 000 tons blød hvede til republikken Indien i henhold til dets fødevarehjælpeprogram for 1975/1976;

en undersøgelse af situationen på kornmarkedet for så vidt angår intervention i Tyskland fører til anvendelsen af de kriterier, der er fastsat i artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 2750/75 og navnlig til at tilvejebringe det korn, der er oplagret af ovennævnte medlemsstats interventionsorgan og til at fastsætte betingelserne for tilvejebringelsen;

den planlagte licitation bør angå levering af varen i afskibningshavnen inden for skibets omkreds; varen skal anbringes på det af modtagerlandet eller dets befuldmægtigede angivne sted;

licitationstilslaget bør gives den bydende, som har givet det bedste bud;

det synes nødvendigt at præcisere, hvem der skal bære de eventuelle omkostninger, såfremt det på grund af force majeure ikke er muligt at gennemføre den pågældende transaktion inden for de fastsatte frister;

der bør fastsættes en sikkerhedsstilling, der skal sikre overholdelsen af de forpligtelser, som følger af deltagelsen i licitationen;

det tyske interventionsorgan bør gives fuldmagt med henblik på den pågældende licitation;

det er vigtigt, at Kommissionen hurtigt underrettes om de bud, der er afgivet under licitationen samt om dem, som er taget i betragtning af interventionsorganet;

Forvaltningskomiteen for Korn har ikke afgivet udtalelse inden for den af dens formand fastsatte ikke —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Inden for rammerne af en fællesskabsaktion udbydes i licitationen som fødevarehjælp levering til republikken Indien af 175 000 tons blød hvede.

2. Licitationen iværksættes i Forbundsrepublikken Tyskland i 3 partier.

3. Den under parti nr. 1 hørende vare (60 000 tons) overtages fra Forbundsrepublikken Tysklands interventionsorgan i de i bilaget opførte lagre.

Den under parti nr. 2 og 3 hørende vare overtages fra Forbundsrepublikken Tysklands interventionsorgan i lagre, som endnu ikke er fastlagt.

4. Lastningen foretages fra en fællesskabshavn.

5. Den i stk. 1 nævnte vare skal i afskibningshavnen leveres løst inden for skibets omkreds; varen skal anbringes på det af modtagerlandet eller dets befuldmægtigede angivne sted; tilslagsmodtageren og modtagerlandets befuldmægtigede fastsætter leverings-takten.

*Artikel 2*

1. Den i artikel 1 omhandlede licitation finder sted den 25. marts 1977 for så vidt angår parti nr. 1.

Partierne nr. 2 og 3 vil blive genstand for licitation på datoer, der vil blive fastsat senere.

2. Fristen for indgivelse af tilbud for parti nr. 1 udløber den 25. marts 1977 kl. 12.00.

3. Offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af licitationsbekendtgørelsen finder sted mindst 9 dage før den sidste dato for indgivelse af bud.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 354 af 24. 12. 1976, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 89.

*Artikel 3*

Licitationstilslaget gives den bydende, som har givet det bedste bud.

Såfremt licitationsbudene ikke synes at svare til de priser og de omkostninger, som er normale på markedet, kan interventionsorganet annullere licitationen.

*Artikel 4*

Såfremt tilslagsmodtageren ikke kan levere varerne i overensstemmelse med artikel 1, stk. 5, på den dato, som fastsættes i licitationsbekendtgørelsen, som følge af forsinkelse af de skibe, som besørger søtransporten, skal de ved denne forsinkelse opståede omkostninger bæres af interventionsorganet.

*Artikel 5*

1. Tilslagsmodtageren stiller en sikkerhed på 5 regningsenheder pr. ton; den sikrer et tilfredsstillende forløb af de i artikel 1 nævnte transaktioner. Denne sikkerhedsstillelse fortabes, såfremt de pågældende transaktioner ikke gennemføres inden for den fastsatte frist, bortset fra de mængder, der ikke leveres på grund af force majeure.

2. Den i stk. 1 nævnte sikkerhed kan stilles kontakt eller som en garanti fra et kreditinstitut, der opfylder de betingelser, der er fastsat i hver medlemsstat.

*Artikel 6*

Den i artikel 1 nævnte bløde hvede, bestemt til levering til republikken Indien skal være sund, sædvanlig og handelsmæssig og mindst være af den standardkvalitet, for hvilken interventionsprisen, er fastsat, dog med en øvre grænse for fugtighed på 14 %, og en tolerance for spiret korn på 3 % og for urenheder på 1,5 %.

*Artikel 7*

1. Det tyske interventionsorgan overdrages gennemførelsen af alle foranstaltninger i forbindelse med den i denne forordning omhandlede licitation.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 1977.

*På Kommissionens vegne*

Finn GUNDELACH

*Næstformand*

2. Det meddeler omgående Kommissionen navnene på de firmaer, der har afgivet bud, med angivelse af budet fra hvert af dem såvel som tilslagsmodtagerens navn og firmanavn.

3. Når tilslagsmodtageren er etableret i en anden medlemsstat end den, der skal modtage buddene, og når den tilvebragte vare sendes over en grænsestation i den medlemsstat, hvor tilslagsmodtageren er etableret, overdrages transaktionerne i forbindelse med licitationen interventionsorganet i den medlemsstat, hvor tilslagsmodtageren er etableret.

Når interventionsorganet har udpeget tilslagsmodtageren, giver det i ovennævnte tilfælde straks interventionsorganet i den pågældende medlemsstat meddelelse herom og giver den alle de oplysninger, som den måtte have brug for.

4. Interventionsorganet skal fra tilslagsmodtageren indhente følgende oplysninger:

- a) efter hver forsendelse, dokumentation for de lastede mængder og varens kvalitet;
- b) skibenes afsejlingsdato.

Når interventionsorganet har modtaget ovennævnte oplysninger underretter det straks Kommissionen.

*Artikel 8*

Der udstedes en overtagelsesattest til tilslagsmodtageren, som optræder som Fællesskabets befuldmægtigede, af modtagerlandet befuldmægtigede ved levering af varen i afskibningshavnen eller, hvis en modtager ikke findes, af interventionsorganet i den medlemsstat, på hvis område afskibningen finder sted.

*Artikel 9*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

## ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — BILAG — ANNEX

Numéro du lot Nummer der Lose Numero della partita Nummer van de partij Partiets nummer Number of lot	Port d'embarquement Verschiffungshafen Porto d'imbarco Haven van inlading Indskibningshavn Port of shipment	Tonnage à mettre en fob Nach fob zu bringende Menge Tonnellaggio da mettere in fob Fob aan te leveren hoeveelheid Mængde til levering fob Tonnage fob	Nom et adresse du stockeur Name und Adresse des Lagerhalters Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de entrepouhouder Lagerindehaverens navn og adresse Address of store	Lieu de stockage Ort der Lagerhaltung Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Lagerplads Town at which stored
1	Ports communautaires  Gemeinschaftshäfen Porti comunitari Havens van de Gemeenschap Fællesskabshavne Community ports	60 000 t  dont : davon : di cui :  waarvan : deraf : whereof :		
		441	Hermann Bergmann KG Getreidelagerung und Spedition Postfach 122 4712 Werne/Lippe Lager Nr. 327 010	Bergkamen/ Rünthe
		300	Hermann Bergmann KG Getreidelagerung und Spedition Postfach 122 4712 Werne/Lippe Lager Nr. 307 010	Bergkamen/ Rünthe
		3 912	Johs. Stelten KG Postfach 2746 4150 Krefeld 1 Lager Nr. 357 561	Brüggen
		1 934	Lagerhaus Paul Lamers GmbH & Co., KG Speditionstraße 13 4000 Düsseldorf 1 Lager Nr. 322 170	Düsseldorf
		1 008	Lagerhaus Paul Lanners GmbH & Co., KG Speditionstraße 13 4000 Düsseldorf 1 Lager Nr. 302 170	Düsseldorf- Hafen
		1 226	Lagerhaus Paul Lamers & Stock & Hausmann OHG Speditionstraße 13 4000 Düsseldorf 1 Lager Nr. 303 020	Duisburg 17
		758	Rheinisch-Westfälische Spedition-Ges. mbH Postfach 210 102 4100 Duisburg 1 Lager Nr. 302 090	Duisburg
		2 685	Lagerhaus Paul Lamers GmbH & Co., KG Speditionstraße 13 4000 Düsseldorf 1 Lager Nr. 357 090	Erfstadt- Friesheim
		6 414	L.W. Cretschmar Postfach 9109 W 4000 Düsseldorf 1 Lager Nr. 357 361	Jüchen 2

Numéro du lot Nummer der Lose Numero della partita Nummer van de partij Partiets nummer Number of lot	Port d'embarquement Verschiffungshafen Porto d'imbarco Haven van inlading Indskibningshavn Port of shipment	Tonnage à mettre en fob Nach fob zu bringende Menge Tonnellaggio da mettere in fob Fob aan te leveren hoeveelheid Mængde til levering fob Tonnage fob	Nom et adresse du stockeur Name und Adresse des Lagerhalters Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de entrepouhouder Lagerindehaverens navn og adresse Address of store	Lieu de stockage Ort der Lagerhaltung Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Lagerplads Town at which stored
		2 250	Otto Pegels KG Unterweiden 105 4154 Tönisvorst 1 Lager Nr. 358 100	Kempen 1 Hülster Straße
		981	L.W. Cretschmar Postfach 9109 W 4000 Düsseldorf 1 Lager Nr. 357 370	Kempen 4
		1 019	Theod. Muencker GmbH & Co., KG Postfach 346 4150 Krefeld 11 Lager Nr. 357 491	Kerken 1
		1 310	Rhenus-WTAG AG Zweigniederlassung Postfach 250 320 5000 Köln 1 Lager Nr. 302 130	Köln
		2 300	Lagerhaus Heymann KG Postfach 264 4150 Krefeld 12 Lager Nr. 322 180	Krefeld-Linn
		1 812	Stadthafen Lünen GmbH Postfach 2060 4670 Lünen/Westfalen Lager Nr. 352 070	Lünen-Stadthafen
		558	Rhenus-WTAG AG Zweigniederlassung Postfach 8660 4400 Münster/Westfalen Lager Nr. 302 300	Münster
		2 032	Johs. Stelten KG Postfach 2746 4150 Krefeld 1 Lager Nr. 357 510	Nettetal- Kaldenkirchen
		3 500	Neusser Lagerhaus Ges. AG Postfach 689 4040 Neuss/Rhein Lager Nr. 313 000	Neuss
		1 500	Neusser Lagerhaus Ges. AG Postfach 689 4040 Neuss Lager Nr. 322 110	Neuss
		495	Neusser Lagerhaus Ges. AG Postfach 689 4040 Neuss/Rhein Lager Nr. 313 001	Neuss
		5 589	Heinrich Kraft GmbH Postfach 3929 4000 Düsseldorf 1 Lager Nr. 357 271	Solingen-Wald

Numéro du lot Nummer der Lose Numero della partita Nummer van de partij Partiets nummer Number of lot	Port d'embarquement Verschiffungshafen Porto d'imbarco Haven van inlading Indskibningshavn Port of shipment	Tonnage à mettre en fob Nach fob zu bringende Menge Tonnellaggio da mettere in fob Fob aan te leveren hoeveelheid Mængde til levering fob Tonnage fob	Nom et adresse du stockeur Name und Adresse des Lagerhalters Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de entrepouhouder Lagerindehaverens navn og adresse Address of store	Lieu de stockage Ort der Lagerhaltung Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Lagerplads Town at which stored
		1 059	Rhenania-Schiff- und Speditions-GmbH Zweigniederlassung Postfach 1980 6800 Mannheim Lager Nr. 512 001	Mannheim
		1 719	Rhenus-WTAG AG Zweigniederlassung Postfach 1926 6800 Mannheim Lager Nr. 502 190	Mannheim- Mühlauhafen
		1 828	Andernacher Lagerhaus GmbH Postfach 108 5470 Andernach Lager Nr. 502 000	Andernach
		676	Rhein.-Nassauische Lagerei und Spedition Kurt Kampffmeyer Postfach 1180 5420 Lahnstein Lager Nr. 557 021	Bad Ems
		1 674	Rhenus-WTAG AG Zweigniederlassung Postfach 1926 6800 Mannheim Lager Nr. 557 080	Fußgönheim
		825	Raiffeisen Hauptgenossen- schaft Frankfurt EG Postfach 16 160 6000 Frankfurt am Main Lager Nr. 507 040	Hahnstätten- Zollhaus
		802	Rhein.-Nassauische Lagerei und Spedition Kurt Kampffmeyer Postfach 1180 5420 Lahnstein Lager Nr. 554 261	Kruft
		515	Lagerhaus Walter Schwickert Bahnhofstraße 33 5431 Meudt Lager Nr. 557 180	Meudt
		2 298	Andernacher Lagerhaus GmbH Postfach 108 5470 Andernach Lager Nr. 557 220	Plaidt
		1 032	Kornspeicher Huester Inh. Hans Heunig Fischweg 32 5500 Trier-Ruwer Lager Nr. 554 080	Trier-Ruwer
		1 293	Trierer Umschlags- und Lagerhausges. mbH & Co., KG Am Moselkai 5500 Trier-Hafen Lager Nr. 502 280	Trier
		1 104	Rhenania Wormser Lagerhaus und Sped. AG Postfach 107 6520 Worms Lager Nr. 502 320	Worms

Numéro du lot Nummer der Lose Numero della partita Nummer van de partij Partiets nummer Number of lot	Port d'embarquement Verschiffungshafen Porto d'imbarco Haven van inlading Indskibningshavn Port of shipment	Tonnage à mettre en fob Nach fob zu bringende Menge Tonnellaggio da mettere in fob Fob aan te leveren hoeveelheid Mængde til levering fob Tonnage fob	Nom et adresse du stockeur Name und Adresse des Lagerhalters Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de entrepouhouder Lagerindehaverens navn og adresse Address of store	Lieu de stockage Ort der Lagerhaltung Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Lagerplads Town at which stored
		2 066	Rhenus-WTAG AG Zweigniederlassung Hafenstraße 16-20 6450 Hanau/Main Lager Nr. 757 120	Freigericht- Somborn
		1 085	Carl Presser & Co., GmbH Zweigniederlassung Postfach 706 6450 Hanau/Main Lager Nr. 757 001	Wächtersbach 6
		60 000		

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 502/77

af 11. marts 1977

## om ændring af de monetære udligningsbeløb for mælk og mejeriprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 974/71 af 12. maj 1971 om visse konjunkturpolitiske foranstaltninger, der skal træffes inden for landbrugssektoren som følge af den midlertidige udvidelse af grænserne for kursudsving i visse medlemsstaters valutaer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 557/76<sup>(2)</sup>, især artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

I artikel 19 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 368/77 af 23. februar 1977 om salg ved licitation af skummetmælkspulver til svine- og fjerkræfoder<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 443/77<sup>(4)</sup>, fastsættes det, at de monetære udligningsbeløb for skummetmælkspulver, der sælges i henhold til den nævnte forordning, og som sendes til en anden medlemsstat eller udføres til tredjelande, multipliceres med en koefficient; derfor bør bemærkning<sup>(1)</sup> og <sup>(9)</sup> i del 5 i bilag I til Kommissionens forordning (EØF) nr. 572/76 af 15. marts 1976 om fastsættelsen af monetære udligningsbeløb samt af visse satser, der er nødvendige for deres anvendelse<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 388/77<sup>(6)</sup>, ændres;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I del 5 (mælk og mejeriprodukter) i bilag I til forordning (EØF) nr. 572/76

— affattes bemærkning<sup>(1)</sup> således:

- <sup>(1)</sup> For skummetmælkspulver, der sælges i henhold til forordning (EØF) nr. 2054/76 (EFT nr. L 228 af 20. 8. 1976), multipliceres dette beløb med koefficienten 0,88.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 67 af 15. 3. 1976, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 52 af 24. 2. 1977, s. 19.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 58 af 3. 3. 1977, s. 16.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 68 af 15. 3. 1976, s. 5.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 55 af 28. 2. 1977, s. 1.

For skummetmælkspulver, der sælges til Italien fra en anden medlemsstat i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1624/76 (EFT nr. L 180 af 6. 7. 1976), multipliceres dette beløb med koefficienten 0,58.

For skummetmælkspulver, der sælges i henhold til forordning (EØF) nr. 368/77 (EFT nr. L 52 af 24. 2. 1977) og forordning (EØF) nr. 443/77 (EFT nr. L 58 af 3. 3. 1977), multipliceres det anførte beløb med koefficienten 0,18.

— affattes bemærkning<sup>(9)</sup> således:

- <sup>(9)</sup> I samhandel med tredjelande multipliceres dette beløb med koefficienten 1,7120. Denne koefficient er imidlertid 1,51, såfremt det drejer sig om produkter, der indeholder skummetmælkspulver, som er solgt i henhold til forordning (EØF) nr. 2054/76.

Såfremt varen ikke er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 990/72, multipliceres dette beløb ved samhandel inden for Fællesskabet med koefficienten 1,7120. Denne koefficient er dog ikke anvendelig for varer afsendt til Italien fra en anden medlemsstat i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1624/76 (EFT nr. L 180 af 6. 7. 1976).

Såfremt disse produkter indeholder skummetmælkspulver og enten fiskemel eller olier udvundet af fisk og/eller olier udvundet af fiskelever eller ferrocyanat og/eller ferrosulfat og/eller cuprisulfat:

- i det tilfælde, hvor skummetmælkspulver solgtes i henhold til forordning (EØF) nr. 368/77 (EFT nr. L 52 af 24. 2. 1977) og forordning (EØF) nr. 443/77 (EFT nr. L 58 af 3. 3. 1977), multipliceres dette beløb med koefficienten 0,308;

— såfremt dette indeholdte skummetmælkspulver er blevet solgt i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 753/76 (EFT nr. L 88 af 1. 4. 1976), anvendes følgende monetære udligningsbeløb inden for samhandelen i Fællesskabet for udførsel til tredjelande:

Pos. i den fælles toldtarif	Deutschland DM/100 kg	Belgique/ Luxembourg FB/Flux/100 kg	Nederland Fl./100 kg	United Kingdom £/100 kg	Ireland £/100 kg	Italia Lit/100 kg	France FF/100 kg
23.07 B I a) 3	—	—	—	—	—	—	—
23.07 B I a) 4	—	—	—	—	—	—	—
23.07 B I b) 3	0,58	1,2	0,08	0,315	0,121	365	1,64
23.07 B I c) 3	1,82	3,9	0,27	0,985	0,379	1 140	5,12
23.07 B II	—	—	—	—	—	—	—

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 14. marts 1977.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 1977.

*På Kommissionens vegne*

Finn GUNDELACH

*Næstformand*



## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 503/77

af 11. marts 1977

## om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1707/73<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 27 i forordning nr. 136/66/EØF nævnte støttebeløb er fastsat i forordning (EØF) nr. 1713/76<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 460/77<sup>(4)</sup>;

i mangel af indikativprisen gældende for høståret 1977/1978 for raps- og rybsfrø har støttebeløbet i tilfælde af forudfastsættelse for juli og august måned 1977 for disse produkter kun kunnet beregnes foreløbigt på grundlag af indikativprisen for juli og august måned 1976; dette beløb skal således kun anvendes foreløbigt og skal bekræftes eller udskiftes, når indikativprisen for høståret 1977/1978 er bekendt;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser, som indeholdes i forordning (EØF) nr. 1713/76, på de oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket sidder inde med, medfører ændring af det nugældende støttebeløb i overensstemmelse med angivelserne i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Det i artikel 27 i forordning nr. 136/66/EØF nævnte støttebeløb fastsættes i tabellen, der er bilag til denne forordning.

2. Støttebeløbet vil dog i tilfælde af forudfastsættelse for juli og august måned 1977 for raps- og rybsfrø blive bekræftet eller udskiftet fra 14. marts 1977 for at tage hensyn til den indikativpris, der fastsættes for disse produkter for høståret 1977/1978.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 14. marts 1977.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 1977.

*På Kommissionens vegne*

Finn GUNDELACH

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 192 af 16. 7. 1976, s. 17.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 60 af 5. 3. 1977, s. 10.

*BILAG*

til Kommissionens forordning af 11. marts 1977 om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø

Støttebeløb for raps- og rybsfrø (pos. ex 12.01 i DFT) og for solsikkefrø (pos. ex 12.01 i DFT) i RE/100 kg, gældende fra den 14. marts 1977

	Raps- og rybsfrø	solsikkefrø
Støttebeløb	5,648	1,250
Støttebeløb ved forudfastsættelse :		
— for marts måned 1977	5,648	1,250
— for april måned 1977	5,648	1,461
— for maj måned 1977	5,648	1,461
— for juni måned 1977	5,724	1,461
— for juli måned 1977	3,596	—
— for august måned 1977	3,596	—

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 504/77

af 11. marts 1977

## om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om den fælles markedsordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1707/73<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1569/72 af 20. juli 1972 om indførelse af særlige foranstaltninger for raps- og rybsfrø<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3477/73<sup>(4)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2300/73 af 23. august 1973 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende differencebeløbene for raps- og rybsfrø og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1464/73<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 632/75<sup>(6)</sup> særlig artikel 9, stk. 4,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 9, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2300/73 skal Kommissionen fastsætte verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø;

verdensmarkedsprisen fastsættes i overensstemmelse med de regler og kriterier, der er angivet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1713/76 af 15. juli 1976 om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 503/77<sup>(8)</sup>;

med henblik på at gøre det muligt, at ordningen fungerer normalt, bør ved beregningen af verdensmarkedsprisen

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en maksimal udsvingsmargen for a vista-kursen på 2,25 % lægges en omregningssats, baseret på deres effektive parikurs, til grund;

— for så vidt angår de andre valutaer, lægges til grund en omregningssats, som er baseret på det aritmetiske gennemsnit af de a vista-valutakurser for disse valutaer, som er konstateret i en bestemt periode, over for de fællesskabsvalutaer, der er nævnt i det foregående afsnit;

det følger af anvendelsen af alle disse bestemmelser, at verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø skal fastsættes i overensstemmelse med den tabel, som er bilag til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den verdensmarkedspris, som er nævnt i artikel 9, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2300/73, fastsættes i den tabel, som er bilag til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 14. marts 1977.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 1977.

*På Kommissionens vegne*

Finn GUNDELACH

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 357 af 28. 12. 1973, s. 6.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 236 af 24. 8. 1973, s. 28.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 66 af 13. 3. 1975, s. 11.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 192 af 16. 7. 1976, s. 17.

<sup>(8)</sup> Se side 23 i denne Tidende.

*BILAG***Verdensmarkedsprisen, som anvendes fra den 14. marts 1977 for raps- og rybsfrø  
(ex 12.01 i FTT)**

	<i>RE/100 kg (*)</i>
Verdensmarkedspris	24,050
Verdensmarkedspris i tilfælde af forudfastsættelse af støtten :	
— for marts måned 1977	24,050
— for april måned 1977	24,050
— for maj måned 1977	24,050
— for juni måned 1977	23,974
— for juli måned 1977	23,974
— for august måned 1977	23,974

(\*) Den omregningsssats i regningsenheder i national valuta, som er nævnt i artikel 9, stk. 5, litra a), i forordning (EØF) nr. 2300/73, er som følger:

1 RE =	3,15665 DM
1 RE =	3,35507 fl.
1 RE =	48,6572 bfr./lfr.
1 RE =	6,63174 ffr.
1 RE =	7,89407 dkr.
1 RE =	0,775723 £ UK
1 RE =	0,775723 £ Irl.
1 RE =	1 180,71 lire

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 505/77

af 11. marts 1977

om berigtigelse af forordning (EØF) nr. 403/77 for så vidt angår visse restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3138/76<sup>(2)</sup>, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit, første punktum,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1418/76 af 21. juni 1976 om den fælles markedsordning for ris<sup>(3)</sup>, særlig artikel 17, stk. 2, fjerde afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 403/77 af 25. februar 1977 om fastsættelse af de restitutionssatser, der fra 1. marts 1977 skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II<sup>(4)</sup>, angiver

p.gr.a. en fejlregning forkerte beløb for visse kornsor-ter, der anvendes til stivelsesfremstilling;

berigtigede beløb må derfor offentliggøres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Restitutionsbeløbene i bilaget til denne forordning erstatter de, som for de samme basisprodukter er offentliggjort i forordning (EØF) nr. 403/77.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Den anvendes fra den 7. marts 1977.

Efter anmodning fra den pågældende anvendes den fra den 1. marts 1977.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 1977.

*På Kommissionens vegne*

Étienne DAVIGNON

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 354 af 24. 12. 1976, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 166 af 25. 6. 1976, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 56 af 1. 3. 1977, s. 7.

## BILAG

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutions- satser i RE/100 kg
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug : — der er bestemt til stivelsesfabrikation	6,296
10.05 B	Majs (som ikke er bestemt til udsæd) : — der er bestemt til stivelsesfabrikation	3,552
10.06 C	Brudris : — der er bestemt til stivelsesfabrikation	4,274

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 506/77

af 11. marts 1977

om ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af citroner med oprindelse i  
Cypern

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om oprettelse af en fælles markedsordning for frugt og grønsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 795/76<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 2, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 433/77 af 1. marts 1977<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 480/77<sup>(4)</sup> har indført en udligningsafgift ved indførsel af citroner med oprindelse i Cypern;

den aktuelle udvikling af de noteringer, som er konstateret for varer med oprindelse i Cypern på de repræsentative markeder, der er omtalt i forordning (EØF)

nr. 2118/74<sup>(5)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 385/75<sup>(6)</sup>, og som fastsættes eller beregnes i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 5 i nævnte forordning, gør det muligt at konstatere, at indgangspriserne på to på hinanden følgende markedsdage har ligget på et niveau, der mindst var lig med referenceprisen; de i artikel 26, stk. 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 1035/72 fastsatte betingelser for ophævelse af udligningsafgiften ved indførsel af disse varer med oprindelse i Cypern er derfor opfyldt —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Forordning (EØF) nr. 433/77 ophæves.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. marts 1977.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 1977.

*På Kommissionens vegne*

Finn GUNDELACH

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 93 af 8. 4. 1976, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 57 af 2. 3. 1977, s. 5.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 64 af 10. 3. 1977, s. 13.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 20.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 44 af 18. 2. 1975, s. 8.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 507/77

af 11. marts 1977

## om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af agurker med oprindelse i Bulgarien og Spanien

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om en fælles markedsordning for frugt og grønsager<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 795/76<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 2 andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 25, stk. 1 i forordning (EØF) nr. 1035/72 bestemmer, at såfremt indgangsprisen for en vare, der indføres fra et tredjeland, i to på hinanden følgende markedsdage holder sig på et niveau, der er mindst 0,5 regningsenheder lavere end referenceprisen, opkræves, undtagen i særlige tilfælde, en udligningsafgift ved indførsel af denne vare fra det pågældende afsendelsesland,

Kommissionens forordning (EØF) nr. 256/77 af 4. februar 1977 om fastsættelse af referenceprisen for agurker for månederne februar til april 1977<sup>(3)</sup>, fastsætter for disse varer i kvalitetsklasse I referenceprisen til 61,69 regningsenheder pr. 100 kg netto for marts måned 1977,

indgangsprisen for en vare fra et bestemt afsendelsesland er lig med den laveste notering eller det gennemsnit af de laveste noteringer, der er konstateret for mindst 30 % af de mængder, der kommer fra det pågældende afsendelsesland, og som afsættes på samtlige de repræsentative markeder, for hvilke der er noteringer til rådighed, idet denne eller disse noteringer ned sættes med den told og de afgifter og transportomkostninger, der er nævnt i artikel 24, stk. 3 i forordning (EØF) nr. 1035/72; begrebet repræsentativ notering er nævnt i artikel 24, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72,

de noteringer, der skal tages i betragtning, bør konstateres på de repræsentative markeder, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2118/74<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 385/75<sup>(5)</sup>, og eventuelt de koefficienter, der

er fastsat i artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 256/77, bør anvendes på disse satser,

da den, for så vidt angår bulgarske og spanske agurker, således beregnede indgangspris i to på hinanden følgende markedsdage har holdt sig på et niveau, der er mindst 0,5 regningsenheder lavere end referenceprisen, skal der indføres en udligningsafgift for agurker,

de indgangspriser, der for tiden er til rådighed for disse to afsendelseslande, fører til anvendelsen af en fælles afgift, lig med forskellen mellem referenceprisen og det aritmetiske gennemsnit af indgangspriserne for hver af disse indførselslande; det er derfor nødvendigt at ophæve Kommissionens forordning (EØF) nr. 459/77 af 4. marts 1977 om opkrævning af en udligningsafgift ved indførsel af agurker med oprindelse i Spanien<sup>(6)</sup>,

for at tillade en normal funktion af foranstående må der ved beregningen af indgangsprisen tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Ved indførsel af agurker (pos. ex 07.01 P i den fælles toldtarif) med oprindelse i Bulgarien og Spanien fastsættes en udligningsafgift på 7,61 regningsenheder pr. 100 kg netto.

2. Forordning (EØF) nr. 459/77 ophæves.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 15. marts 1977.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 60 af 5. 3. 1977, s. 9.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 93 af 8. 4. 1976, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 34 af 5. 2. 1977, s. 52.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 220 af 10. 8. 1974, s. 20.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 44 af 18. 2. 1975, s. 8.



---

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 1977.

*På Kommissionens vegne*

Finn GUNDELACH

*Næstformand*

---

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 508/77

af 11. marts 1977

## om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr.  
3330/74 af 19. december 1974 om den fælles markeds-  
ordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning  
(EØF) nr. 3138/76<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

De afgifter, der skal opkræves ved indførslen af hvidt  
sukker og råsukker, er fastsat ved forordning (EØF) nr.  
1564/76<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr.  
494/77<sup>(4)</sup>

anvendelse af de regler og retningslinier, der er anført  
i forordning (EØF) nr. 1564/76 på de oplysninger,

som Kommissionen i øjeblikket råder over, fører til  
en ændring af de for øjeblikket gældende importafgif-  
ter, således som angivet i bilaget til denne forord-  
ning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De importafgifter, der er nævnt i artikel 15, stk. 1, i  
forordning (EØF) nr. 3330/74, fastsættes for råsukker  
af standardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i  
bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. marts 1977.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. marts 1977.

*På Kommissionens vegne*

Finn GUNDELACH

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 359 af 31. 12. 1974, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 354 af 24. 12. 1976, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 172 af 1. 7. 1976, s. 31.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 65 af 11. 3. 1977, s. 30.

*BILAG*

til Kommissionens forordning af 11. marts 1977 om fastsættelse af afgifterne ved indførsel  
af hvidt sukker og råsukker

(RE/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Importafgifts- beløb
17.01	Roe- og rørsukker i fast form : A. Hvidt sukker B. Råsukker	20,27 16,91 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅD

## RÅDETS DIREKTIV

af 8. marts 1977

om ændring af direktiv 70/157/EØF om tilladt støjniveau og udstødningssystemer for motordrevne køretøjer

(77/212/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg<sup>(2)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets direktiv 70/157/EØF af 6. februar 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om tilladt støjniveau og udstødningssystemer for motordrevne køretøjer<sup>(3)</sup>, senest ændret ved direktiv 73/350/EØF<sup>(4)</sup>, fastsætter i sit bilag grænser for støjniveauet for motordrevne køretøjer, der er bestemt til kørsel på vej, med eller uden karrosseri, som har mindst 4 hjul,

og som har en konstruktivt bestemt maksimalhastighed over 25 km/t, med undtagelse af skinnekøretøjer, landbrugs- og skovbrugstraktorer og landbrugsmaskiner, samt entreprenørmateriel;

beskyttelse af befolkningen mod støjgener kræver fyldestgørende foranstaltninger til nedsættelse af støjniveauet for motordrevne køretøjer, og en sådan nedsættelse er gjort mulig ved de tekniske fremskridt, der er sket inden for konstruktionen af motordrevne køretøjer;

med henblik herpå bør bilaget til direktiv 70/157/EØF ændres ved en nedsættelse af støjgrænserne, udtrykt i decibel med \*A\*-vejning, for støjniveauet for hver køretøjskategori, der omfattes af nævnte bilag —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

*Artikel 1*

I bilaget til direktiv 70/157/EØF erstattes skemaet i punkt I.1. med det efterfølgende:

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 5 af 8. 1. 1975, s. 54.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 62 af 15. 3. 1975, s. 33.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 42 af 23. 2. 1970, s. 16.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 321 af 22. 11. 1973, s. 33.

Køretøjskategori	Værdi i dB (A) (decibel med •A•-vejning)
I.1.1. Personmotorvogne til befording af indtil 9 personer, føreren indbefattet	80
I.1.2. Personmotorvogne indrettet til befording af mere end 9 personer, føreren indbefattet, og hvis tilladte totalvægt ikke overstiger 3 500 kg	81
I.1.3. Last- og varemotorvogne, hvis tilladte totalvægt ikke overstiger 3 500 kg	81
I.1.4. Personmotorvogne indrettet til befording af mere end 9 personer, føreren indbefattet, og hvis tilladte totalvægt overstiger 3 500 kg	82
I.1.5. Last- og varemotorvogne, hvis tilladte totalvægt overstiger 3 500 kg	86
I.1.6. Personmotorvogne indrettet til befording af mere end 9 personer, føreren indbefattet, og med motor på 200 Hk DIN eller derover	85
I.1.7. Last- og varemotorvogne med motor på 200 Hk DIN eller derover og med tilladt totalvægt over 12 t	88

### Artikel 2

1. Fra 1. april 1977 kan medlemsstaterne ikke af grunde vedrørende støjniveau og udstødningsanordning

- hverken nægte en type motordrevne køretøjer EØF-standardtypegodkendelse, udstedelse af det dokument, som er fastsat i artikel 10, stk. 1, tredje led, i Rådets direktiv 70/156/EØF af 6. februar 1970 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af motordrevne køretøjer og påhængskøretøjer dertil<sup>(1)</sup> som ændret ved tiltrædelsesakten eller national godkendelse,
- eller forbyde den første ibrugtagning af køretøjer, såfremt støjniveauet og udstødningsanordningen i de pågældende køretøjstype eller køretøjer er i overensstemmelse med direktiv 70/157/EØF, som ændret ved dette direktiv.

2. Fra 1. april 1980 kan medlemsstaterne :

- ikke længere udstede det i artikel 10, stk. 1, tredje led, i direktiv 70/156/EØF nævnte dokument for en køretøjstype, hvis støjniveau og udstødningsanordning ikke er i overensstemmelse med direktiv 70/157/EØF, som ændret ved dette direktiv,
- nægte national godkendelse af en køretøjstype, hvis støjniveau og udstødningsanordning ikke er i overensstemmelse med direktiv 70/157/EØF, som ændret ved dette direktiv.

Med hensyn til køretøjer af kategori I.1.6. defineret i artikel 1 ændres ovenstående dato 1. april 1980 til den 1. april 1982.

3. Fra 1. oktober 1982 kan medlemsstaterne forbyde den første ibrugtagning af køretøjer, hvis støjniveau og udstødningsanordning ikke er i overensstemmelse med direktiv 70/157/EØF, som ændret ved direktiv direktiv.

### Artikel 3

Medlemsstaterne udsteder og offentliggør inden 1. april 1977 de nødvendige bestemmelser for at efterkomme dette direktiv og underretter straks Kommissionen herom.

### Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. marts 1977.

På Rådets vegne

D. OWEN

Formand

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 42 af 23. 2. 1970, s. 1.

# KOMMISSION

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 3. marts 1977

om fastsættelse af mindstesalgspriser for udbenet oksekød, der er udbudt i licitation i henhold til forordning (EØF) nr. 141/77

(77/213/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 568/76<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 11 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 216/69 af 4. februar 1969 om de nærmere regler for afsætningen af det af interventionsorganerne opkøbte frosne oksekød<sup>(3)</sup>, skal mindstesalgspriserne for produkter udbudt i licitation fastsættes under hensyntagen til de modtagne bud;

i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 141/77 af 25. januar 1977 om indførelse som beskyttelsesforanstaltning af en ordning med kobling af indførsel af varer henhørende under oksekødssektoren med salg af visse former for udbenet oksekød, som interventionsorganerne ligger inde med<sup>(4)</sup>, er visse mængder udbenet oksekød blevet udbudt i licitation; mindstesalgspriserne bør følgelig fastsættes;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Oksekød —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

### Artikel 1

1. De mindstesalgspriser på det af interventionsorganerne oplagrede udbenet oksekød, der skal tages i betragtning ved antagelse af det licitationsbud, der er omhandlet i forordning (EØF) nr. 141/77 og for hvilket indleveringsfristen udløb den 21. februar 1977, fastsættes i bilaget til denne beslutning.

2. De bud, der er indgivet inden for rammerne af den i stk. 1 omhandlede licitation, og som vedrører andre end de i bilaget anførte produkter, skal være uden virkning.

### Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. marts 1977.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 67 af 15. 3. 1976, s. 28.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 28 af 5. 2. 1969, s. 10.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 22 af 26. 1. 1977, s. 19.

## ANNEXE — ANHANG — ALLEGATO — BIJLAGE — ANNEX — BILAG

## BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND (1)

Produits — Erzeugnisse — Prodotti Produkten — Products — Produkter	Prix de vente minimaux Mindestverkaufspreise Prezzi minimi di vendita Minimumverkooprijzen Minimum selling prices Mindstesalgspriser UC/tonne — RE/t — UC/t — RE/ton — u.a./tonne — RE/ton		
	A	B	C
<i>Obsen A</i> Dünnung	1 784	—	—
<i>Bullen A</i> Dünnung	1 870	—	2 041

(1) Avis d'adjudication n° D P jumelage — 1, JO n° C 33 du 10. 2. 1977, p. 9.

(1) Ausschreibung Nr. D P jumelage — 1, ABl. Nr. C 33 vom 10. 2. 1977, S. 9.

(1) Bando di gara n. D P jumelage — 1, GU n. C 33 del 10. 2. 1977, pag. 9.

(1) Bericht van inschrijving nr. D P jumelage — 1, PB nr. C 33 van 10. 2. 1977, blz. 9.

(1) Notice of invitation to tender No D P jumelage — 1, OJ No C 33, 10. 2. 1977, p. 9.

(1) Licitationsbekendtgørelse nr. D P jumelage — 1, EFT nr. C 33 af 10. 2. 1977, s. 9.

## DANMARK (2)

Produits — Erzeugnisse — Prodotti Produkten — Products — Produkter	Prix de vente minimaux Mindestverkaufspreise Prezzi minimi di vendita Minimumverkooprijzen Minimum selling prices Mindstesalgspriser UC/tonne — RE/t — UC/t — RE/ton — u.a./tonne — RE/ton		
	A	B	C
<i>Ungtyre af første kvalitet</i> Udbenede forfærdinger uden bryst og slag	2 202	2 241	2 222

(2) Avis d'adjudication n° DK P jumelage — 1, JO n° C 33 du 10. 2. 1977, p. 12.

(2) Ausschreibung Nr. DK P jumelage — 1, ABl. Nr. C 33 vom 10. 2. 1977, S. 12.

(2) Bando di gara n. DK P jumelage — 1, GU n. C 33 del 10. 2. 1977, pag. 12.

(2) Bericht van inschrijving nr. DK P jumelage — 1, PB nr. C 33 van 10. 2. 1977, blz. 12.

(2) Notice of invitation to tender No DK P jumelage — 1, OJ No C 33, 10. 2. 1977, p. 12.

(2) Licitationsbekendtgørelse nr. DK P jumelage — 1, EFT nr. C 33 af 10. 2. 1977, s. 12.

## IRELAND (1)

Produits — Erzeugnisse — Prodotti Produkten — Products — Produkter	Prix de vente minimaux Mindestverkaufspreise Prezzi minimi di vendita Minimumverkooprijzen Minimum selling prices Mindstesalgspriser UC/tonne — RE/t — UC/t — RE/ton — u.a./tonne — RE/ton		
	A	B	C
<i>Steers 1 and 2 and Heifers 2</i>			
Forequarters excluding the cube rolls	2 111	—	—
Plates and flanks	1 732	1 803	1 742

(1) Avis d'adjudication n° Irl P jumelage — 1, JO n° C 33 du 10. 2. 1977, p. 17.

(1) Ausschreibung Nr. Irl P jumelage — 1, ABl. Nr. C 33 vom 10. 2. 1977, S. 17.

(1) Bando di gara n. Irl P jumelage — 1, GU n. C 33 del 10. 2. 1977, pag. 17.

(1) Bericht van inschrijving nr. Irl P jumelage — 1, PB nr. C 33 van 10. 2. 1977, blz. 17.

(1) Notice of invitation to tender No Irl P jumelage — 1, OJ No C 33, 10. 2. 1977, p. 17.

(1) Licitationsbekendtgørelse nr. Irl P jumelage — 1, EFT nr. C 33 af 10. 2. 1977, s. 17.

## UNITED KINGDOM (2)

Produits — Erzeugnisse — Prodotti Produkten — Products — Produkter	Prix de vente minimaux Mindestverkaufspreise Prezzi minimi di vendita Minimumverkooprijzen Minimum selling prices Mindstesalgspriser UC/tonne — RE/t — UC/t — RE/ton — u.a./tonne — RE/ton		
	A	B	C
<i>Steers L/M, L/H and Heifers T</i>			
Shin/Shank	2 403	—	—
Brisket	—	—	1 510
Forequarter flank	1 838	—	—
Forerib	3 095	—	—
Pony	2 322	—	—
Clod and sticking	2 129	—	—
Thin flank	1 548	—	1 549

(2) Avis d'adjudication n° UK P jumelage — 1, JO n° C 33 du 10. 2. 1977, p. 19.

(2) Ausschreibung Nr. UK P jumelage — 1, ABl. Nr. C 33 vom 10. 2. 1977, S. 19.

(2) Bando di gara n. UK P jumelage — 1, GU n. C 33 del 10. 2. 1977, pag. 19.

(2) Bericht van inschrijving nr. UK P jumelage — 1, PB nr. C 33 van 10. 2. 1977, blz. 19.

(2) Notice of invitation to tender No UK P jumelage — 1, OJ No C 33, 10. 2. 1977, p. 19.

(2) Licitationsbekendtgørelse nr. UK P jumelage — 1, EFT nr. C 33 af 10. 2. 1977, s. 19.

- A. Applicable seulement aux offres qui indiquent l'intention d'importer de la viande congelée destinée à la transformation.
- A. Anwendbar nur für solche Angebote, in denen die Absicht angegeben ist, zur Verarbeitung bestimmtes Gefrierfleisch einzuführen.
- A. Applicabile esclusivamente alle offerte che specifichino l'intenzione di procedere all'importazione di carni congelate destinate alla trasformazione.
- A. Slechts toe te passen voor aanbiedingen, waarin het voornemen wordt vermeld het voor verwerking bestemd bevroren vlees in te voeren.
- A. Applicable only to tenders which indicate the intention to import frozen meat intended for processing.
- A. Finder kun anvendelse på bud med angivelse af hensigt til at indføre frosset kød bestemt til forarbejdning.
- B. Applicable seulement aux offres qui indiquent l'intention d'importer de la viande bovine prévue à l'article 3 paragraphe 2 B du règlement (CEE) n° 76/76.
- B. Anwendbar nur für solche Angebote, in denen die Absicht angegeben ist, Rindfleisch gemäß Artikel 3 Absatz 2 B der Verordnung (EWG) Nr. 76/76 einzuführen.
- B. Applicabile esclusivamente alle offerte che specifichino l'intenzione di procedere all'importazione di carni bovine ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 2 B, del regolamento (CEE) n. 76/76.
- B. Slechts toe te passen voor aanbiedingen, waarin het voornemen wordt vermeld het rundvlees genoemd in artikel 3, lid 2 B van Verordening (EEG) nr. 76/76 in te voeren.
- B. Applicable only to tenders which indicate the intention to import beef referred to in Article 3 (2) B of Regulation (EEC) No 76/76.
- B. Finder kun anvendelse på bud med angivelse af hensigt til at indføre kød i henhold til artikel 3, stk. 2 B til forordning (EØF) nr. 76/76.
- C. Applicable à toutes les offres autres que celles mentionnées sous A + B.
- C. Anwendbar für alle sonstigen Angebote, mit Ausnahme der unter A + B genannten.
- C. Applicabile a tutte le offerte diverse da quelle di cui sub A + B.
- C. Toe te passen voor alle andere aanbiedingen, met uitzondering van de onder A + B genoemde.
- C. Applicable to all other tenders other than those referred to in A + B.
- C. Finder anvendelse på alle andre bud end dem, der er henvist til under A + B.
-



## KOMMISSIONENS UDTALELSE

af 4. marts 1977

til den italienske regering vedrørende udkast til forordning om gennemførelse af Rådets forordning (EØF) nr. 543/69 om harmonisering af visse bestemmelser på det sociale område inden for landevejstransport

(77/214/EØF)

1. I medfør af bestemmelserne i artikel 18, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 543/69 af 25. marts 1969<sup>(1)</sup> har den italienske regering ved skrivelse af 22. september 1975 givet Kommissionen meddelelse om udkastene til programmerne med følgende betegnelse:

- Kvalifikationsbevis til personbefordring: program for prøverne.
- Kvalifikationsbevis til godstransport: program for prøverne.

2. Disse programmer skal gøre det muligt for førere af køretøjer, der anvendes til personbefordring over afstande på mere end 50 km, at opnå et kvalifikationsbevis til afhjælpning af manglende erfaring, samt for de personer i aldersgruppen mellem 18 og 21 år, som fører køretøjer på mere end 7,5 tons til godstransport ad landevej, at erhverve et tilsvarende bevis i overensstemmelse med artikel 5 i forordning (EØF) nr. 543/69.

3. Kommissionen henleder den italienske regerings opmærksomhed på, at Rådet den 16. december 1976 vedtog et direktiv<sup>(2)</sup>, i hvilket der fastsættes et minimumsniveau for den erhvervsuddannelse, der kræves for at opnå de i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 543/69 omhandlede kvalifikationsbeviser.

I henhold til artikel 3 i dette direktiv skal medlemsstaterne efter høring af Kommissionen træffe alle de nødvendige foranstaltninger med henblik på at efterkomme det inden to år efter dets meddelelse.

4. Skønt de nationale bestemmelser, som den italienske regering har planlagt, på visse områder synes at opfylde nogle af de i artikel 5 i den pågældende forordning anførte målsætninger, som er defineret i Rådets førnævnte direktiv, forekommer der mangler eller utilstrækkeligheder med hensyn til følgende punkter:

*vedrørende personbefordring og godstransport:*

- de områder, der er anført i pkt. 1 i bilaget til direktivet for så vidt angår kendskab til køretøjets opbygning og til dets vigtigste dele, omtales ikke i det italienske program;
- det fremgår ikke klart af de oplyste enkeltheder, hvorvidt kandidaterne til erhvervelse af beviset skal

bestå en praktisk køreprøve (pkt. 3 i bilaget til direktivet), medmindre denne prøve kræves for erhvervelse af førerbeviset, i hvilket tilfælde det ikke er nødvendigt at gentage denne prøve for at erhverve beviset;

*vedrørende personbefordring:*

følgende områder forekommer ikke i de nationale italienske foranstaltninger

- almindelig evne og tilstrækkelig geografisk kendskab til at kunne betjene sig af vejkort og deres registre (pkt. 2.1. i direktivet);
- økonomisk brug af køretøjer (pkt. 2.2. i direktivet);
- kendskab til de foranstaltninger, der skal træffes ved færdselsuheld eller andre uheld (f.eks. brand), for så vidt angår køretøjets forsikringsforhold (pkt. 2.3. i direktivet);

*vedrørende godstransport:*

følgende områder forekommer ikke i de nationale italienske foranstaltninger

- elementært kendskab til førerens ansvar, for så vidt angår modtagelse, transport og levering af gods ifølge de aftalte betingelser (pkt. 2.5. i direktivet);
- kendskab til fremgangsmåden ved pålæsning og aflæsning af gods og til brugen af på- og aflæsningsudstyr (pkt. 2.7. i direktivet);
- almindeligt kendskab til de forholdsregler, der skal tages ved håndtering og transport af farligt gods (pkt. 2.8. i direktivet).

Endvidere er det uforeneligt med artikel 5 i forordning (EØF) nr. 543/69, at den italienske regering har til hensigt at udstede et kvalifikationsbevis for godstransport baseret på den erfaring, som erhverves i løbet af et års kørsel med køretøjer på fra 3,5 til 7,5 tons.

5. Kommissionen afgiver en positiv udtalelse vedrørende de pågældende italienske foranstaltninger med

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 77 af 29. 3. 1969, s. 49.

<sup>(2)</sup> Rådets direktiv af 16. 12. 1976 om minimumsniveauet for uddannelse af visse førere af køretøjer i transport ad landevej (EFT nr. L 357 af 29. 12. 76).

det forbehold, at den italienske regering inden udløbet af den tidsfrist, der er fastsat i artikel 3 i Rådets direktiv af 16. december 1976, dels råder bod på de mangler og utilstrækkeligheder, der er anført i ovenstående pkt. 4, dels allerede nu opgiver at ville udstede kvalifikationsbeviser udelukkende på grundlag af erhvervs-mæssig erfaring.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. marts 1977.

*På Kommissionens vegne*

Richard BURKE

*Medlem af Kommissionen*

---